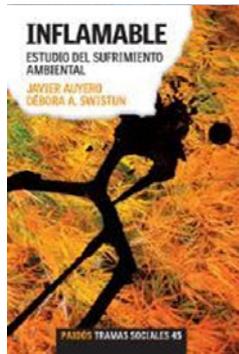


## [lecturas]

### Inflamable. Estudio del sufrimiento ambiental



Javier Auyero y  
Débora A. Swistun  
Paidós  
Buenos Aires  
2008  
240 páginas

Luciano **Grassi**

*Inflamable* es presentado como un “estudio del sufrimiento ambiental”, acaso el primero de este tipo publicado en Argentina. Se trata de un trabajo etnográfico de casi tres años, realizado en las adyacencias del polo petroquímico de Dock Sud, emplazado al interior de la Cuenca Matanza-Riachuelo sobre la desembocadura del Río de La Plata, en Avellaneda, provincia de Buenos Aires.

El título del libro proviene del nombre del territorio donde se llevó adelante la investigación: Villa Inflamable, denominada de esta manera casi como un eufemismo, luego de un accidente en el que explotó y luego se incendió un buque petrolero en un canal cercano al barrio. En el texto, los autores abordan la difícil problemática de la contaminación ambiental a partir de un riguroso y documentado análisis acerca de la compleja trama de actores, discursos y prácticas intervinientes.

El caso de Villa Inflamable no es claro: no se trata de un proceso colectivo, de un sentido unívoco y un desenlace acabado sino todo lo

contrario. En esta experiencia opera lo que los autores denominan “confusión tóxica”, una construcción social que de manera gradual se ha ido construyendo acerca de los contaminantes presentes en el aire, tierra y agua del barrio, así como en los cuerpos de sus habitantes. La incertidumbre, según se consigna, deviene de la sinergia desprolija de discursos -vecinales, médicos, corporativos, mediáticos, jurídicos y políticos- sobre el origen, las causas y las posibles soluciones de la contaminación. Estas voces encontradas, yuxtapuestas y por momentos opuestas generan destiempos, rumores, esperanzas y prácticas que contribuyen permanentemente la cimentación de una realidad perpleja y casi ausente de acción colectiva que hace presente la sumisión.

El daño ambiental tampoco es un terreno despejado, se trata de un proceso gradual que se fue combinando a lo largo de muchos años y difícilmente discernible ante la falta de recursos y otras veces de saberes. Este proceso diacrónico se solapa en la rutina cotidiana de un

lugar donde sus habitantes también luchan en un marco de subsistencia y pobreza.

*Inflamable* contribuye e innova de diferentes maneras. En primera instancia, desde la propuesta de los autores: Javier Auyero es un sociólogo que reside en Estados Unidos y Débora Swistun, “antropóloga nativa” nacida y criada en Villa Inflamable. Juntos proponen miradas y enfoques complementarios que aportan a la complejidad del análisis que, a su vez, deviene en un recorrido reflexivo vital de Débora en el encuentro sobre sus lecturas, su realidad, su historia y su barrio.

La propuesta metodológica también es interesante. Presentada como “etnografía cubista” propone un abordaje desde diferentes tradiciones disciplinarias y técnicas de investigación cualitativa –entrevistas en profundidad, observación participante, historias de vida, notas de campo, fotografías– que se articulan en una trama de testimonios y narrativas que acentúan la lectura superpuesta donde confluyen distintas miradas de una misma realidad.

El libro, además, se presenta socialmente involucrado e invita a involucrarse. Convoca a los lectores desde un relato en primera persona del plural que funciona de manera inclusiva, con una narración ágil y profunda. También es aleccionador desde la amplia bibliografía citada para aquellos que quieran incursionar en este tipo de estudios.

Finalmente, *Inflamable* se propone como un vector activo sobre una temática que no debe seguir invisibilizada, un llamado para que el problema sea asumido de manera mancomunada por los poderes responsables y así comenzar un camino hacia la transformación.

## Fragmentos

“... este libro fue concebido como una manera de decirles a los habitantes de *Inflamable* que nos preocupamos por ellos, que estamos con ellos, que escuchamos sus historias y que brindaremos testimonio de lo que están padeciendo. Ofrecemos este libro para atestiguar sus experiencias de sufrimiento colectivo con la esperanza (quizás quimérica, pero no menos cierta) de que sea útil como herramienta para el inicio de una transformación en sus vidas” (p. 220).

“Como los casi 5 mil habitantes de esta comunidad conformada por los barrios Porst, El Danubio, el Triángulo y la villa adyacente al polo pretoquímico Dock Sud, los Romero son víctimas de desgracias ambientales, económicas y políticas, desgracias que ellos no han producido. Sus complicadas vidas ilustran los efectos devastadores que la contaminación ambiental tiene en los jóvenes cuerpos y mentes de los habitantes de Villa Inflamable. La suya es una historia similar a la de otros territorios de relegación urbana, de cruda necesidad económica que surge de la erosión del trabajo asalariado y de un Estado que, en términos prácticos, casi los ha abandonado” (p. 20).